

附件二、國家人權委員會處理涉及人權案件個人申訴書 (代理人為法人 / 機構 / 團體)

Lampiran 2, **Pelaporan individu** terkait kasus HAM yang ditangani Komnas HAM (wakil adalah **badan hukum/organisasi/kelompok**)

一、申訴日期： 年 月 日 Tanggal pelaporan: Tahun Bulan Tanggal					
二、申訴人 Pelapor					
姓 名 Nama		出生日期 Tanggal lahir		簽章 Ttd/stempel	(印章、指印可) (Cap stempel, cap jari)
身分證統一編號 No.KTP		聯絡電話 No.Telepon	市話：Landline: 手機：HP:		
戶籍地址 Alamat KTP					
住居所 Alamat tempat tinggal					
公文送達地址 Alamat pengiriman dokumen resmi	☐ 同戶籍地 Sama dengan alamat KTP ☐ 同住居所 Sama dengan alamat tempat tinggal				
電子郵件 (非必填) E-mail (Tidak harus)					
三、申訴人之法定代理人 (未成年者，應於本列以下提供法定代理人資訊) Perwakilan hukum pelapor (untuk anak di bawah umur, harus memberikan informasi perwakilan di bawah ini)					
請問您的法定代理人是否知悉並同意提出申訴？ ☐ 是 ☐ 否 (請於簽章欄位簽名以示同意) Apakah perwakilan hukum Anda mengetahui dan setuju untuk mengajukan laporan? ☐ Ya ☐ Tidak (mohon tanda tangan di kolom tanda tangan untuk menyatakan persetujuan)					
姓 名 Nama		身分證統一編號 No.KTP		簽章 Ttd/stempel	(印章、指印可) (Cap stempel, cap jari)
聯絡電話及地址 Nomor kontak dan alamat					
四、申訴代理人 Wakil pelaporan					
法人/機構/團體名稱 (請用印) Nama badan hukum/organisasi /kelompok (harap diberi cap)					
核准立案字號 No.Izin kasus					
聯絡人 Nama kontak		聯絡電話 No.Telepon	市話：Landline: 手機： HP:		
法人/機構/團體地址 (公文送達地址)					

Alamat badan hukum/organisasi /kelompok (Alamat pengiriman dokumen resmi)	
電子郵件 (非必填) E-mail (Tidak harus)	

一、請問申訴人及其法定代理人是否知情且同意您代理提出申訴？
Apakah pelapor dan perwakilan hukumnya mengetahui dan setuju dengan Anda untuk mengajukan pelaporan?
☐ 是 (務必請申訴人及其法定代理人於簽章欄位內簽名以示同意)
☐ Ya (pelapor dan perwakilan hukumnya harus menandatangani di kolom tanda tangan untuk menunjukkan persetujuan mereka)
☐ 否 (請說明您未取得同意，而仍代提申訴的理由) :
☐ Tidak (mohon jelaskan alasan mengapa Anda masih tetap mengajukan laporan meski tanpa persetujuan):

二、本案於處理階段，申訴人是否要求身分保密？☐是 ☐否
Dalam tahap pemrosesan kasus ini, apakah pelapor meminta kerahasiaan identitas? ☐Ya ☐Tidak

三、本案作成決定後，是否同意公開申訴人姓名與申訴案件內容？☐是 ☐否
Setelah keputusan atas kasus ini dibuat, apakah setuju untuk mengungkapkan nama pelapor dan isi dari kasus pelaporan? ☐Ya ☐Tidak

四、請檢附書面委託書
Harap melampirkan surat kuasa tertulis

五、申訴內容依法得提訴願、訴訟、請求國家賠償或依其他法定程序得提出申訴時，是否同意本會逕送有管轄權之救濟機關？☐是 ☐否
Apabila isi pelaporan dapat diajukan dengan petisi, gugatan, permintaan ganti rugi negara, atau pelaporan dapat diajukan sesuai dengan prosedur hukum lainnya, apakah setuju untuk mengirimkannya langsung ke badan pemberi bantuan dengan yurisdiksi? ☐Ya ☐Tidak

五、申訴事項、事實及理由：【註】請按時間順序盡量詳細說明，您認為應受公約保障的內涵遭受侵害的事實及情況；並說明與現有法規、政策或制度之關聯性。 Hal-hal pelaporan, fakta dan proses: [Catatan] Mohon jelaskan secara kronologis fakta dan keadaan pelanggaran konotasi yang Anda yakini harus dilindungi oleh Konvensi sebanyak mungkin; dan relevansinya dengan peraturan, kebijakan yang ada atau sistem.
六、違反公約之條文及內容 Pelanggaran syarat dan isi Konvensi
七、佐證文件（請逐一詳列） Dokumen pendukung (sebutkan satu per satu)
八、辦理日期：（本欄由機關填寫） Tanggal proses: (Kolom ini diisi oleh instansi) 收文日期：____年__月__日；受理日期：____年__月__日；結案日期：____年__月__日 Tanggal penerimaan: Tahun Bulan Tanggal; Tanggal proses: Tahun Bulan Tanggal; Tanggal penutupan kasus: Tahun Bulan Tanggal

備註：本表格填寫完成並確認無誤後請郵寄至國家人權委員會

Catatan: Setelah mengisi dan mengkonfirmasi formulir ini, harap kirimkan ke Komnas HAM